

# FREE Mammograms

The Loretto Hospital

Throughout October for uninsured and underinsured Austin residents

The Loretto Hospital ◆ 645 S. Central Avenue ◆ Chicago, IL 60644 ◆ [lorettohospital.org](http://lorettohospital.org)

V. 80 No. 42

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 (708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

Call: 833-TLH-LOVE

ESTABLISHED 1940



Noticiero Bilingüe

# LAWNDALE news

WWW.LAWNDALENEWS.COM

Thursday, October 15, 2020



## Hispanic Heritage Month:

Honoring Entrepreneur and Philanthropist

Honramos a la Empresaria y Filántropa

# CARMEN SOLANO-DeCARRIER



# The Editor's Desk



As Hispanic Heritage Month comes to an end, we had the distinct pleasure to have honored individuals supporting and advocating for the City's multicultural Latino community, individuals committed to protecting the Latino community, and individuals continuing to provide the future generations of Latinos ample opportunity to succeed, especially during these challenging times due to COVID-19 pandemic.

Al llegar a su fin el Mes de la Herencia Hispana, tuvimos el placer de haber honrado a personas que apoyan y abogan por la comunidad latina multicultural de la Ciudad. Personas comprometidas a proteger a la comunidad latina y personas que continúan brindando a las futuras generaciones de latinos una amplia oportunidad de triunfar, especialmente durante estos tiempos de reto, debido a la pandemia del COVID-19.

Ashmar Mandou  
Managing Editor  
Lawndale News  
708-656-6400 Ext. 127



**I BUY HOUSES  
CASH  
COMPRO CASAS  
EN EFECTIVO  
312-731-3644**



# Hispanic Heritage Month: Honoring Entrepreneur and Philanthropist Carmen Solano -DeCarrier

By: Ashmar Mandou

Entrepreneur Carmen Solano -DeCarrier has developed quite the altruistic reputation for herself in roles, such as overseeing the Ronald McDonald House Charities Scholarships, mentoring young high school students, serving on the McDonald's HACER Scholarship Program as well as establishing the Mia De Carrier Charitable Fund in honor of her daughter Mia who has autism. "Nothing gives me greater joy than to witness young Latinos across all neighborhoods the opportunity to succeed," said Solano -DeCarrier. Solano -DeCarrier is no stranger to seizing opportunities as she, at the age of 19, worked at McDonald's while attending college and then climbed the corporate ranks to become the highest-ranking Latina in the Chicago Region for McDonald's Corporation, currently owning more than ten locations and employing over 600 people. Her passion for business took years of cultivation as she worked for McDonald's in all capacities. "I came from the Dominican Republic at a young age and nothing was more important to me than receiving my education and working hard," said Solano -DeCarrier. "I learned a lot while working for McDonald's, I met people from all walks of life, I gained so much experience, I worked at the back of the house, and I loved that moment of time." Solano -DeCarrier decided to



become a McDonald's Franchisee amassing quite the fortune in the last 18 years. "I have to say in the beginning it was rather challenging," laughed Solano -DeCarrier. "It was a struggle, overwhelming, we spoke to many people who shared their wisdom, and we hired an amazing accountant. The best part of the whole experience and it continues to be, is the sense of family we have created for ourselves and our community. It's lovely to sit down with a cup of coffee and talk to people in the community we serve, to know their names, their stories, their dreams."

Solano -DeCarrier's ultimate passion is the ability to give back to the community that has given her so much. "I grew up in Chicago, I come from a working class family and I serve many working class families. It is wonderful to be able to give back in the form of scholarships, the form of mentorship because that has always been important to me. It's important to connect with the younger generation of Latinos with dreams to become something great," said Solano -DeCarrier. "There are so many challenges facing Latinos, it is evident today more than ever, so to be able to provide them with the opportunity to move ahead is an honor."

Although these are unprecedented times leaving young Latinos with the burden to adapt, Solano -DeCarrier, earnest in her advice, offered up some pearls of wisdom during this uncertain time. "Stay focused on your dream. If you have the desire to become an entrepreneur then create a community of people who have those same aspirations, surround yourself with people who know more than you, who can journey you through this process," said Solano -DeCarrier. "Ask a lot of questions, soak up as much as you can, and search out the people who will be able to guide you so you avoid the pitfalls many tend to make in the beginning of their careers. Follow your dreams, there is nothing stopping you."

# Mes de la Herencia Hispana

*Honramos a la Empresaria y Filántropa Carmen Solano –DeCarrier*

Por: Ashmar Mandou

La empresaria Carmen Solano –DeCarrier ha desarrollado una reputación bastante altruista para sí misma en roles, como supervisar las Becas Benéficas de la Casa Ronald McDonald, tutoría a jóvenes estudiantes de secundaria, sirviendo en el Programa de Becas HACER de McDonald's y estableciendo el fondo Mia De Carrier Charitable Fund en honor de su hija Mia, que padece de autismo. "Nada me da más placer que atestiguar como los jóvenes latinos de todos los barrios tienen la oportunidad de triunfar", dijo Solano –DeCarrier.

Solano-DeCarrier no es ajena a aprovechar las oportunidades ya que, a la edad de 19 años, trabajó en McDonald's mientras asistía a la universidad y luego ascendió en las filas corporativas para convertirse en la latina de mayor rango en la región de Chicago para McDonald's Corporation. Siendo propietaria actualmente de más de 10 locales y empleando a más de 600 personas. Su pasión por el comercio le tomó años de cultivo, ya que trabajó para McDonald's en todas sus capacidades. "Vine de la República Dominicana muy joven y nada era más importante para mí que educarme y trabajar duro", dijo Solano –DeCarrier. "Aprendí mucho mientras trabajaba para McDonald's, conocí personas de todos los caminos de la vida, gané mucha experiencia, trabajé en la parte de atrás de la casa y me encantó ese momento". Solano –DeCarrier decidió convertirse en propietaria de una franquicia de McDonald's amasando una fortuna en los últimos

18 años. "Tengo que decir que al principio fue más bien un desafío", ríe Solano –DeCarrier. "Fue una lucha abrumadora, hablamos a mucha gente que compartía su misión y contratamos a un contador maravilloso. La mejor parte de la experiencia total y continúa siendo, es el sentido de familia que hemos creado para nosotros y nuestra comunidad. Es maravilloso sentarse con una taza de café y hablar con la gente de la comunidad a quienes servimos, conocer sus nombres, sus historias, sus sueños".

La pasión suprema de Solano –DeCarrier es la posibilidad de regresar a la comunidad algo de lo que tanto le ha dado. "Crecí en Chicago, vengo de una familia de la clase trabajadora y serví a muchas familias de la clase trabajadora. Es maravilloso poder retribuir en forma de becas, de tutoría, porque eso siempre ha sido importante para mí. Es importante conectarme



con la generación más joven de latinos, con sus sueño de convertirse en algo grande", dijo Solano –DeCarrier. "Los latinos enfrentan tantos retos, es evidente que hoy más que nunca, por lo que para mí es un honor poder brindarles la oportunidad

de seguir adelante".

Aunque estos tiempos sin precedentes dejan a los jóvenes latinos con la carga de adaptarse, Solano –DeCarrier, sincera en su consejo, ofrece algunas perlas de sabiduría durante estos tiempos de incertidumbre. "Manténganse enfocados en su sueño. Si tienen el

deseo de convertirse en empresarios, establezcan una comunidad de personas que tengan las mismas aspiraciones, rodeense de gente que sepa más que ustedes, que puedan guiarles a través de este proceso", dijo Solano –

DeCarrier. "Has muchas preguntas, aprende tanto como puedes y busca a la gente que pueda guiarte para evitar los errores que muchos tienden a cometer al comienzo de sus carreras. Sigue tus sueños, que nada te detenga".

## WE'RE HIRING!

- Route Service
- Production Team
- Outside Sales

Join UniFirst, one of the largest and fastest growing companies in the \$18 billion-dollar uniform and garment services industry. Currently we have several open Full Time positions at our Chicago location. We have immediate openings – **Apply Today!** At UniFirst, you'll enjoy nights and weekends off and receive paid training, salary + excellent benefits, career growth, and the chance to be part of a winning, supportive culture,

### Benefits & Perks:

401K with Company Match, Profit Sharing, Health Insurance, Employee Assistance Program, Life Insurance, Paid Time Off, Tuition Reimbursement, 30% Employee Discount, Employee Referral Bonuses.

To apply, visit: [jobs.unifirst.com](http://jobs.unifirst.com)  
Equal Opportunity Employer M/F/D/V

## UNABLE TO WORK?



HAVE YOUR SOCIAL SECURITY  
BENEFITS BEEN DENIED?

## LET US HELP

### SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS  
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS  
ESPAÑOL

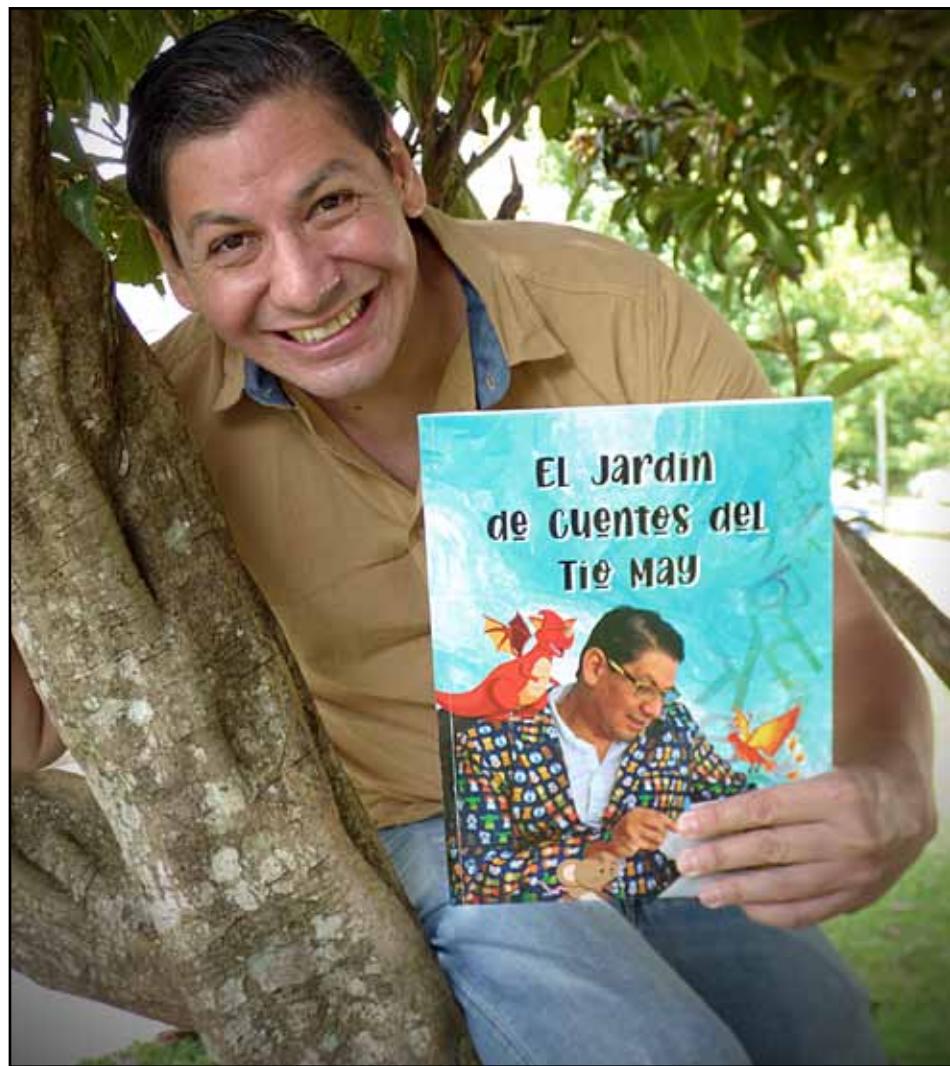
### CLASSACTION NOTICE

If you were contracted by the contractor Benito Vazquez or B&F Detasseling to do corn detasseling, rogueing, or related work at Monsanto company facilities in Illinois during the years 2011, 2012, 2013, 2014, or 2015, it is possible that you are part of a class action. Contact Migrant Legal Aid at (616) 454-5055 or visit [migrantlegalaid.org/classaction](http://migrantlegalaid.org/classaction) to obtain information about how to present a claim.

Si fue contratado por el contratista Benito Vázquez o B&F Detasseling para realizar trabajos de desparasitación, enrutamiento o trabajo relacionado en las instalaciones de la compañía Monsanto en Illinois durante los años 2011, 2012, 2013, 2014 o 2015, es posible que usted sea parte de Una acción de clase. Comuníquese con Migrant Legal Aid al (616) 454-5055 o visite [migrantlegalaid.org/classaction](http://migrantlegalaid.org/classaction) para obtener información sobre cómo presentar un reclamo.

## Goodman Theatre Offers A Christmas Carol on Audio Play

This holiday season, as indoor performances remain suspended due to COVID-19, Goodman Theatre produces *A Christmas Carol* as an audio play directed by Jessica Thebus, offered free for all audiences, the 43rd annual production of Charles Dickens' classic features an all-Chicago cast—led by Larry Yando, in his 13th year as Ebenezer Scrooge. The production will be available to stream December 1 – 31, 2020; additional details to be announced. The full cast list appears below. Bank of America is the Major Corporate Sponsor of *A Christmas Carol*—An Audio Play. Nearly two million people have



**GOLAN'S**  
MOVING & STORAGE

**NOW HIRING**  
**MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A**

**COMMISSIONS AND BONUSES**  
Full time and part time available  
Apply in person at  
**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**  
**Call 847.673.3309**

**SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES**  
**Clase C y Clase A**  
**COMISIONES Y BONOS**  
Disponible Tiempo completo y Medio tiempo  
**APLICAR EN PERSONA**

**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**  
**Llame al: 847.673.3309** ILL CC 93712

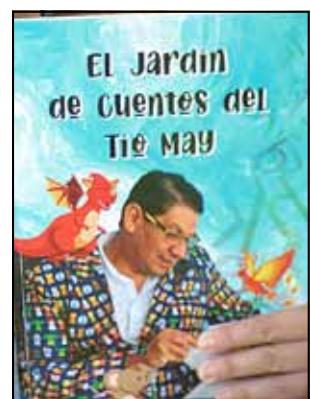
 CHARLES DICKENS' A CHRISTMAS CAROL

experienced Goodman Theatre's *A Christmas Carol*, "one of Chicago's treasured Christmas traditions" (*Theatermania*), now in its 43rd year. This holiday season, audiences experience its perennial delight anew with a free audio streaming version. Beloved voices and the Goodman's signature soundscape bring to vivid life Charles Dickens' heartwarming, uplifting classic. For more information, visit [www.goodmantheatre.org](http://www.goodmantheatre.org).

## "El Jardín de Cuentos del Tío May"

*El Jardín de Cuentos del Tío May*, es una colección de 15 cuentos infantiles, de la autoría de Mario Ávalos con el fin de generar cultura lectora en niños y adultos. Cuentos de diversas formas con mensajes que dejan huella al lector o al cuentista. Trabajo realizado durante el confinamiento o cuarentena del año 2020, con el fin de hacer. Inició su carrera artística en el

año 2003, en la rama de las artes escénicas. Estudió teatro a partir del año 2005 y ha participado en más de 70 producciones teatrales, incluyendo producciones propias. Conocimientos en el área cinematográfica, radial y televisiva. Locutor profesional desde el año 2011. Cuentista desde el año 2016, lanzando su primera producción literaria en el año 2020.



**SOUREK FUNERAL HOME**  
5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804  
[sourekfuneralhome@comcast.net](mailto:sourekfuneralhome@comcast.net)

**Traditional and Cremation Services at Affordable Prices**  
**PRECIOS BAJOS**  
[sourekfuneralhome.com](http://sourekfuneralhome.com)  
**708-652-6661**

  
**25% OFF**  
**PRE-PLANNED FUNERALS**

**LARRY AND SONS SEWERS**  
Call Today For a Free Estimate  
**312-778-1382**  
[larryandsonssewers5@gmail.com](mailto:larryandsonssewers5@gmail.com)  
[www.larryandsonssewer.com](http://www.larryandsonssewer.com)

**24 Hour Service**

**\$35 OFF**  
Plumbing or Clean Service Drain  
With coupon code. Not valid with other offers. Expires 10/31/20.

**\$200 OFF**  
Any Line Repair  
With coupon code. Not valid with other offers. Expires 10/31/20.

**FREE**  
Camera Inspection with Main Sewer Line Rooting  
With coupon code. Not valid with other offers. Expires 10/31/20.

**\$3800 SPECIAL**  
Clean Check  
With coupon code. Not valid with other offers. Expires 10/31/20.

**SERVICE IN ONE HOUR**  
MOST CASES

- ✓ Senior Citizen Discount
- ✓ Free Estimates
- ✓ Sump Pumps Installed
- ✓ Underground Sewer Camera



## More Than 9,000 COVID-19-associated Deaths Reported in Illinois

The Illinois Department of Public Health (IDPH) reported 2,851 new confirmed cases of coronavirus disease (COVID-19) in Illinois, including 29 additional confirmed deaths. "More than 9,000 Illinoisans — our mothers and fathers, brothers and sisters, family, friends, and neighbors — have had their lives cut short by COVID-19, leaving tens of thousands more to grieve loved ones lost too soon," said Governor JB Pritzker. "As we pause today to mourn these individual and collective losses, may we find strength in the tools we have to protect our communities: wearing a mask, watching our distance, and respecting public health and each other. My heart breaks for all those who have lost a loved one in this battle we never asked to fight — may their memories be for a blessing."

Currently, IDPH is reporting a total of 324,743 cases, including 9,026 deaths, in 102 counties in Illinois. The age of cases ranges from younger than one to older than 100 years. The preliminary seven-day statewide positivity for cases as a percent of total test from October 6 – October 12 is 4.5 percent. Within the past 24 hours, laboratories have reported 55,993 specimens for a total of 6,411,254. As of last night, 1,848 people in Illinois were reported to be in the hospital with COVID-19. Of those, 406 patients were in the ICU and 160 patients with COVID-19 were on ventilators. For health questions about COVID-19, call the hotline at 1-800-889-3931 or email dph.sick@illinois.gov.

# FREE Mammograms

The Loretto Hospital ◆ 645 S. Central Avenue ◆ Chicago, IL 60644 ◆ [lorettohospital.org](http://lorettohospital.org)

**Throughout October for uninsured and underinsured Austin residents.**

Certain restrictions apply. Same day appointments available. Call for details.



Did you know that...

- Breast cancer is the most commonly diagnosed cancer among black women
- African American women have a 31% breast cancer mortality rate - the highest of any U.S. racial or ethnic group
- Among women younger than 45, breast cancer incidence is higher among African American women than other ethnic groups

At The Loretto Hospital we are working hard to change that narrative. We know that the thought of having breast cancer is a scary thing. We also know that not knowing, can be even scarier. When you come to us for your screening, a Care Ambassador is with you every step of the way to help ease any fears and guide you through the process. So make yourself a priority and schedule your appointment today. And remember at Loretto, you are never alone in our health care home!

*Disclaimer: The doctors who work and consult with patients at Loretto Hospital are not ALL employees or agents of the hospital. THEY ARE INDEPENDENT PHYSICIANS. Billing for their services may be provided separately from the hospital's charges.*

## Call: 833-TLH-LOVE

Sponsored by:

 **The Loretto Hospital**

**LHF**  
Loretto Hospital Foundation





Quality Since 1934

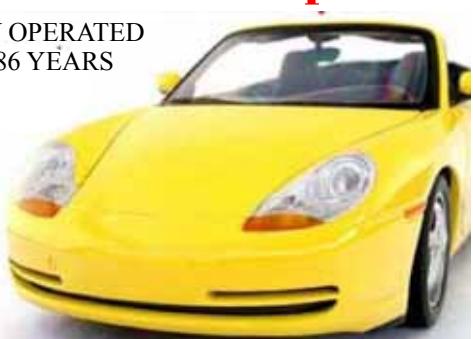
Lifetime Warranty • Complete Car Care Service  
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates  
Theft Repair • Glasswork • Detailing

## Intelligent, Professional Service Quality, State-of-the-Art repairs

**INSURANCE  
CLAIMS  
SPECIALISTS**

DIGITALLY LINKED  
TO ALL MAJOR  
INSURANCE COMPANY

FAMILY OPERATED  
FOR 86 YEARS



**2 CONVENIENT LOCATIONS**

**312-337-3903 • 773-762-5571**

146 W. Erie Street  
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue  
Chicago, IL 60623

SERVICIO DE  
TRANSPORTE  
GRATIS

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado  
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara  
• Estimados Computarizados  
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

**Servicio Profesional e Inteligente  
Reparaciones Vanguardistas de Calidad**

**ESPECIALISTAS  
EN RECLAMOS  
DE SEGURO**

DIGITALMENTE  
ENLAZADO CON LA  
MAYORIA DE LAS COMPAÑIAS  
DE SEGURO

OPERADO EN FAMILIA  
POR 86 AÑOS



[www.erielasalle.com](http://www.erielasalle.com)

**2 CONVENIENT LOCATIONS**

**312-337-3903 • 773-762-5571**

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, IL 60623



## Morton College Introduces Panther Balance Forgiveness Grant

Morton College is introducing a new program for the Spring 2021 semester to help students in good academic standing, but are facing financial difficulties. The Panther Balance Forgiveness Grant Initiative, a one-time program, will allow students to enroll for the Spring 2021 semester even if they have a previous balance from the Fall or Summer 2020. The grant, funded through the CARES Act for the Governor's Emergency Education

Relief Fund (GEERF), will forgive up to \$500 of a student's previous balance. Morton College plans to pre-identify qualified students and inform them about the grant program by either text, e-mail, or phone. Grant qualifications include:

- Having 30 or fewer credits left to earn degree;
- FAFSA eligible;
- Enrolled in minimum 6 credit hours;
- Pursuing a certificate or degree;
- Current cumulative GPA

of 2.0;  
• Having a balance for fall or summer 2020;  
• Remaining enrolled through the end of the Spring 2021 semester.  
Spring semester enrollment begins on November 2<sup>nd</sup> for students with 30+ credit hours completed and November 9<sup>th</sup> for all students. For more information, please contact Marisol Velazquez, Dean of Student Services via email at [Deanofstudents@morton.edu](mailto:Deanofstudents@morton.edu).

## Morton College Presenta el Subsidio del Perdón Panther Balance

Morton Grove está presentando un nuevo programa para el semestre del primavera del 2021 para ayudar a los estudiantes con buenos grados académicos pero que enfrentan dificultades financieras. La Iniciativa del Perdon Panther Balance (Panther Balance Forgiveness Grant Initiative) , programa de una sola vez, permitirá a los estudiantes inscribirse en el semestre de primavera del 2021 aunque tengan un saldo previo del otoño o el verano del 2020. El subsidio, patrocinado a través del Acta CARES por el Fondo de Alivio en

Educación de Emergencia del Gobernador (GEERF), perdonará hasta \$500 del balance previo de un estudiante. Morton College planea pre-identificar a los estudiantes calificados e informarles sobre el programa de subsidio, ya sea por texto, e-mail o teléfono. Las calificaciones para el subsidio incluyen:

- Tener 30 créditos o menos para obtener un título;
- Ser elegible al FAFSA;
- Estar inscrito en un mínimo de 6 horas de crédito
- Obtener un certificado o título;
- Tener un GPA acumulativo

de 2.0;  
• Tener un saldo del otoño o el verano del 2020;  
• Seguir inscrito hasta el final del semestre de primavera del 2021.

La inscripción del semestre de primavera comienza el 2 de noviembre para estudiantes con 30+ horas de crédito completadas y el 9 de noviembre para todos los estudiantes. Para más información, comunicarse con Marisol Velázquez, Decano de Servicios Estudiantiles vía e-mail a [Deanofstudents@morton.edu](mailto:Deanofstudents@morton.edu).

# The Loretto Hospital to Offer Free Mammograms Throughout October

In commemoration of Breast Cancer Awareness Month, The Loretto Hospital is offering free, 2D and 3D tomosynthesis mammograms for uninsured or underinsured residents of Chicago's Austin neighborhood and surrounding communities throughout the month of October. Breast cancer is the leading cause of cancer deaths among all female populations in the U.S., and while incidence of breast cancer is lower among Latinas than non-Hispanic white women, the disease tends to affect Latin women younger and more aggressively than other groups, according to the National Institutes of Health. The Loretto Hospital will round out Breast Cancer Awareness Month with a Facebook Live event titled "The Pink Table." On Thursday, Oct. 22 beginning at



5:30 p.m., community members are invited to attend the roundtable-style discussion, which

will feature several of Loretto's breast cancer warriors as they share their personal experiences

with the disease and the importance of screening and early detection. Those interested in

attending can visit <https://www.facebook.com/Lorettohospitalchicago/> on the day of the event.

## El Hospital Loretto Ofrece Mamogramas Gratis Durante Octubre

En conmemoración del Mes de Concientización del Cáncer de Mama, el Hospital Loretto está ofreciendo mamogramas gratis en tomosíntesis, en 2D y 3D, para residentes de Chicago sin seguro o con seguros insuficientes del barrio de Austin de Chicago y comunidades circunvecinas durante el mes de octubre. El cáncer de mama es la causa número uno de las muertes de cáncer entre todas las poblaciones femeninas de E.U. y aunque la incidencia de cáncer de mama es menor entre las mujeres latinas que entre las mujeres blancas no hispanas, la enfermedad tiende a afectar a las mujeres latinas más jóvenes y

Pase a la página 8



## MES DE LA HERENCIA ISPANA



Juan M. Méndez

MHOA honra aquí la memoria de uno de sus fundadores, Juan M. Méndez quien ha dejado un legado de dedicación a mejorar la realidad de sus hermanos hispanos a través de su participación en numerosas organizaciones comunitarias. Siempre tuvo un sincero interés en la educación de los jóvenes y ese compromiso se hizo evidente a través del Juan Méndez Memorial Fund para beneficiar el programa local de becas HACER®. Gracias, Juan. Nunca te olvidaremos.

**La Asociación de Dueños-Operadores Hispanos de McDonald's (MHOA) asegura el futuro de nuestra herencia hispana apoyando la educación y el desarrollo cultural.**

Uno de los pilares de MHOA, es la educación y por eso sus miembros apoyan el programa local de becas universitarias HACER® para estudiantes hispanos locales con necesidades económicas. Desde 2013 MHOA ha otorgado más de \$300,000 dólares.

Para los alumnos de escuela primaria los obstáculos son básicos y los miembros de MHOA han respondido donándoles mochilas, zapatos adecuados y materiales escolares necesarios para triunfar en sus estudios.

Los empleados de sus McDonald's también se benefician de los programas 'Archways to Opportunity' y el curso 'English Under the Arches'. Pueden mejorar su inglés, obtener un diploma de secundaria o estudiar para obtener un diploma universitario.

MHOA también apoya a la comunidad a través de donaciones a organizaciones de servicio meritarias. Anualmente, miles son invertidos en organizaciones tales como Back of the Yards Community Council, Casa Central, Mujeres Latinas en Acción, Puerto Rican Arts Alliance, Mariachi Heritage Foundation y National Museum of Mexican Art.

## HELP WANTED

### Job Description: Machine Operators/Mechanics-1st-2nd shifts

#### \*Just off I-55

Direct mail facility in Lemont and Bolingbrook location is looking for operators and mechanics to join our team. Responsible for performing tasks associated with set-up, operation, and problem resolution of equipment.

#### Signing Bonus, Referral Program, Quota Bonuses

- Operators- \$13/hr Plus Bonuses
- Letter shop Mechanics-experience preferred (Flow Master Experience Wanted)
- Supervisors-experience preferred
- QC-experience preferred

**The right pay for the right person**

Apply online at  
[www.jetsonmailers.com](http://www.jetsonmailers.com) or scan this QR code

Apply online at  
www.jetsonmailers.com  
or scan this QR code →



Aplicar en línea en  
www.jetsonmailers.com  
o escanee este código QR →

## JETSON MAILERS

1005 101ST. STREET - SUITE A • LEMONT, IL 60439

Call 331-318-7323 or email your questions to

LBarajas@JetsonMailers.com

## SE BUSCA AYUDA

### Descripción del Trabajo: Operadores de Máquinas/Mecánicos- 1er-2do turnos

#### \*Justo al lado de la autopista I-55

El servicio de correo directo en Lemont, y la localidad de Bolingbrook, está buscando operadores y mecánicos para unirse a nuestro equipo. Responsable de realizar tareas asociadas con la configuración, operación y resolución de problemas del equipo.

#### Bono de firma, Programa de recomendación, Bonos de cuota.

- Operadores - \$\$13/hr Mas Bonos
- Mecánica-experiencia preferida (Se busca la experiencia de Flow Master)
- Supervisores-experiencia preferida
- Control de calidad- experiencia preferida

**El pago correcto para la persona adecuada**

Aplicar en Linea en  
[www.jetsonmailers.com](http://www.jetsonmailers.com) o escanee este código QR

Apply online at  
www.jetsonmailers.com  
or scan this QR code →



Aplicar en línea en  
www.jetsonmailers.com  
o escanee este código QR →

## JETSON MAILERS

1005 101st Street-Suite A • Lemont IL 60439

Llame al 331-318-7323, o envíe sus preguntas por correo electrónico a  
LBarajas@JetsonMailers.com

## Loretto Hospital...

Viene de la página 7

con más agresividad que a otros grupos, de acuerdo al Instituto Nacional de Salud. El Hospital Loretto culminará el Mes de Concientización del Cáncer de Mama con un evento en vivo en Facebook, titulado "La Mesa Rosa". El jueves, 22 de octubre, comenzando a las 5:30 p.m. se invita a los miembros de la comunidad a que asistan a un debate estilo mesa redonda, que presentará a varias de las guerreras del cáncer de mama de Loretto compartiendo sus experiencias personales con la enfermedad y la importancia de hacerse un examen y la detección temprana. Los interesados en asistir pueden visitar <https://www.facebook.com/Lorettohospitalchicago/> el día del evento.

#### LEGAL NOTICE OF DEMOLITION

Town of Cicero Building Commissioner Thomas M. Tomschin has determined that the buildings on the following properties in the Town of Cicero, Township of Cicero, County of Cook, State of Illinois, 60804, are VACANT, OPEN AND UNSAFE PUBLIC NUISANCES, ARE IMMEDIATE AND CONTINUING HAZARDS TO THE SURROUNDING COMMUNITY, AND ARE IN NEED OF IMMEDIATE DEMOLITION:

**PARCEL #1:** NORTH 20 FEET OF LOT 30 & SOUTH 20 FEET OF LOT 31 IN BLOCK 3 IN THE RESUBDIVISION OF BLOCKS 1 TO 5 INCLUSIVE IN MECARTNEY AND COMPANY'S SUBDIVISION OF THE SOUTH 1/2 OF THE SOUTHEAST 1/4 OF THE NORTHEAST 1/4 OF SECTION 20, AND THE EAST 1/2 OF THE NORTHEAST 1/4 OF THE SOUTHEAST 1/4 OF THE NORTHEAST 1/4 OF SECTION 20, TOWNSHIP 39 NORTH, RANGE 13, EAST OF THE THIRD PRINCIPAL MERIDIAN, IN COOK COUNTY, ILLINOIS, commonly known as: 1523 S. 57TH AVENUE, CICERO, IL 60804 (P.I.N. 16-20-230-008-0000);

**PARCEL #2:** LOT 35 IN BLOCK 2 IN GRANT LOCOMOTIVE WORKS ADDITION TO CHICAGO, A SUBDIVISION OF SECTION 21, TOWNSHIP 39 NORTH, RANGE 13, EAST OF THE THIRD PRINCIPAL MERIDIAN, IN COOK COUNTY, ILLINOIS, commonly known as: 1234 S. 48TH CT, CICERO, IL 60804 (P.I.N. 16-21-206-038-0000);

**PARCEL #3:** LOT 22 IN BLOCK 5 IN GRANT LOCOMOTIVE WORKS ADDITION TO [CHICAGO, A SUBDIVISION OF] SECTION 21, TOWNSHIP 39 NORTH, RANGE 13, EAST OF THE THIRD PRINCIPAL MERIDIAN, IN COOK COUNTY, ILLINOIS, commonly known as: 1235 S. 50TH CT, CICERO, IL 60804 (P.I.N. 16-21-203-021-0000);

**PARCEL #4:** LOTS 39 AND 40 IN BLOCK 4 IN JAMES U. BORDEN'S ADDITION TO WARREN PARK, OF THE NORTHEAST 1/4 OF SECTION 20, TOWNSHIP 39 NORTH, RANGE 13, EAST OF THE THIRD PRINCIPAL MERIDIAN, IN COOK COUNTY, ILLINOIS, commonly known as: 1224-26 57TH CT., CICERO, IL 60804 (P.I.N. 16-20-204-031-0000) (collectively, the "Property").

This notice is directed to all owners, lienholders and all other parties of interest with a current legal or equitable interest in the Property (collectively, the "Parties"). The buildings on the Property are, without limitation, structurally unsound, rodent-infested, an attractive nuisance for gang activity and other crimes, are fire hazards, contain refuse and debris, suffer innumerable building code violations, and are uninhabitable. The Parties are responsible for remedying these Property conditions by DEMOLITION. If you do not demolish the buildings and remove all garbage and debris from the Property within thirty (30) days from the date of this notice, the Town shall be authorized, intends to and will take action to eliminate these hazards: **ACTION WILL INCLUDE**

**DEMOLITION OF ALL BUILDINGS ON THE PROPERTY.** You are further notified that should the Town be required to take the necessary action to eliminate the hazards caused by these buildings, the owner(s) of record shall be liable for all costs incurred by the Town; the Town will record a lien for costs and seek cost recovery by foreclosing the lien. You have the right to object to the Town taking these actions by filing legal objection in a court of competent jurisdiction including filing a complaint in the Circuit Court of Cook County and serving the Town Clerk and the Town Building Commissioner, 4949 W. Cermak Road, Cicero, IL 60804. (708)656-3600. If you have questions, consult a lawyer. This is a legal notice published pursuant to Illinois Compiled Statutes 65 ILCS 5/11-31-1(e).

# FEMA Provides \$12.8 Million to the Illinois Emergency Management Agency

The U.S. Department of Homeland Security's Federal Emergency Management Agency (FEMA) announced today that \$12,864,480 in federal funding has been made available to the Illinois Emergency Management Agency (IEMA) for support of the McCormick Place Convention Center alternate care site in response to the COVID-19 pandemic.

This grant funding is part of the recovery efforts for the federal disaster declaration of March 26, 2020. This funding will reimburse IEMA for costs incurred in conjunction with Illinois Dept. of Public Health for the alternate care site in Chicago, including setup, staffing, equipment and supplies for the facility. The Public Assistance Program funding will be administered by IEMA. FEMA provides a 75



# FEMA

percent federal share of eligible reimbursable expenses for this project. The total project cost is \$17,152,640, with the remainder provided by IEMA. FEMA's Public Assistance Program provides funding to local government jurisdictions and eligible private non-profits for

the repair, replacement, or restoration of disaster-damaged infrastructure as well as costs incurred for debris removal, disaster cleanup and emergency actions taken to protect lives or property. To learn more, visit FEMA's website at <https://www.fema.gov/public-assistance-local-state-tribal-and-non-profit>.

## FEMA Provee \$12.8 Millones a la Agencia de Manejos de Emergencia de Illinois



# FEMA

La Agencia Federal de Manejos de Emergencia del Departamento de Seguridad en el País de E.U., anunció hoy que se han puesto a la disposición \$12,864.480 en fondos federales para la Agencia de Manejos de Emergencia de Illinois (IEMA) para apoyar el sitio de atención alternativa del Centro de Convenciones McCormick Place en respuesta a la pandemia COVID-19.

Este subsidio es parte de los esfuerzos de recuperación de la declaración federal de desastre del 26 de marzo del 2020. Este fondo reembolsará a IEMA los costos incurridos en conjunción con el

Departamento de Salud Pública de Illinois para el sitio de cuidado alterno en Chicago, incluyendo la preparación, el personal, el equipo y los suministros para la instalación. Los fondos del Programa de Asistencia Pública serán administrados por IEMA. FEMA proporciona una participación federal del 75 por ciento de los gastos reembolsables elegibles para este proyecto. El costo total del proyecto es de \$17,152,640, y el restante es provisto por IEMA.

El Programa de Asistencia Pública provee fondos a las jurisdicciones

## ¡VOTACIÓN TEMPRANA EN CHICAGO COMIENZA EN OCT. 14!



Lunes - Viernes: 8:30 am - 7 pm

Sábado - Domingo: 9 am - 5 pm

Día de Elección - Nov. 3: 6 am - 7 pm

- Usted no necesita razón ni excusa para votar temprano.
- Votantes de Chicago: Use cualquier sitio de la ciudad.
- Los votantes pueden registrarse o actualizar cambios de nombre/dirección en cualquier sitio.
- ¿Necesita registrarse? Tenga 2 identificaciones, una con su actual dirección.

DISTRITO	LUGAR	DIRECCIÓN
	<i>Super Sitio del Centro en Clark &amp; Lake</i>	<b>191 N Clark</b>
1	Goldblatts Building	1615 W Chicago Ave.
2	Ogden Elementary School	24 W Walton St.
3	Beethoven Elementary School	25 W 47th St.
4	Dr. Martin Luther King, Jr. Center	4314 S Cottage Grove
5	Ray Elementary School	5631 S Kimbark Ave.
6	Deneen Elementary School	7257 S State St.
7	Burnham Elementary School	9928 S Crandon Ave.
8	Olive Harvey College	10001 S Woodlawn Ave.
9	Curtis Elementary School	32 E 115th St.
10	Sadlowski Elementary School	3930 E 105th St.
11	Sheridan Elementary School	533 W 27th St.
12	Kelly High School	4136 S California Ave.
13	West Lawn Park	4233 W 65th St.
14	Edwards Elementary School	4815 S Karlov Ave.
15	Carson Elementary School	5516 S Maplewood Ave.
16	Lindblom Park	6054 S Damen Ave.
17	Southside High School	7342 S Hoyne Ave.
18	Carroll Elementary School	2929 W 83rd St.
19	Beverly Arts Center	2407 W 111th St.
20	Fiske Elementary School	6020 S. Langley Ave.
21	Turner - Drew Language Acad.	9300 S Princeton Ave.
22	Ortiz De Dominguez Elementary School	3000 S Lawndale Ave.
23	Dore Elementary School	7134 W 65th St.
24	Herzl Elementary School	3711 W Douglas Blvd.
25	Jungman Elementary School	1746 S Miller St.
26	Casals Elementary School	3501 W Potomac Ave.
27	Suder Elementary School	2022 W Washington Blvd.
28	Westside Learning Center	4624 W Madison St.
29	Burbank Elementary School	2035 N Mobile Ave.
30	Lorca Elementary School	3231 N Springfield Ave.
31	Falconer Elementary School	3020 N Lamon Ave.
32	Pulaski Elementary School	2230 W McLean Ave.
33	Bateman Elementary School	4220 N Richmond St.
34	Dunne Elementary School	10845 S Union Ave.
35	NEIU El Centro	3390 N Avondale Ave.
36	Hanson Park Elementary School	5411 W Fullerton Ave.
37	McNair Elementary School	4820 W Walton St.
38	Hiawatha Park	8029 W Forest Preserve Dr.
39	Sauganash Elementary School	6040 N Kilpatrick Ave.
40	Mather High School	5835 N Lincoln Ave.
41	Oriole Park Elementary School	5424 N Oketo Ave.
42	Maggie Daley Park	337 E. Randolph St.
43	Lincoln Park High School	2001 N Orchard St.
44	Inter American Elementary School	851 W Waveland Ave.
45	Hitch Elementary School	5625 N McVicker Ave.
46	Truman College	1145 W Wilson Ave.
47	Welles Park	2333 W Sunnyside Ave.
48	Broadway Armory	5917 N Broadway
49	New Field Elementary School	1707 W Morse Ave.
50	Warren Park	6601 N Western Ave.

312-269-7900 • [eleccioneschicago.gov](http://eleccioneschicago.gov)

**HOUSE FOR SALE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION  
WILMINGTON SAVINGS FUND SOCIETY FSB AS OWNER  
TRUSTEE OF THE RESIDENTIAL CREDIT OPPORTUNITIES TRUST V-D;  
Plaintiff,  
vs.  
JORGE VARELA AKA JORGE S. VARELA  
AKA JORGE  
SILVE VARELA AKA GEORGE VARELA;  
CONCEPTION  
VARELA; TCF NATIONAL BANK;  
Defendants,  
19 CH 9974  
NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above entitled cause Intercounty Judicial Sales Corporation will on Monday, November 2, 2020 at the hour of 11 a.m. in their office at 120 West Madison Street, Suite 718A, Chicago, Illinois, sell at public auction to the highest bidder for cash, as set forth below, the following described mortgaged real estate:  
P.I.N. 16-25-311-007-0000.  
Commonly known as 3015 S. TROY ST., CHICAGO, IL 60623.  
The mortgaged real estate is improved with a single family residence. If the subject mortgaged real estate is a unit of a common interest community, the purchaser of the unit other than a mortgagee shall pay the assessments required by subsection (g-1) of Section 18.5 of the Condominium Property Act. Sale terms: 10% down by certified funds, balance, by certified funds, within 24 hours. No refunds. The property will NOT be open for inspection.  
For information call Mr. Ira T. Nevel at Plaintiff's Attorney, Law Offices of Ira T. Nevel, 175 North Franklin Street, Chicago, Illinois 60606. (312) 357-1125, 19-03745  
INTERCOUNTY JUDICIAL SALES CORPORATION  
intercountycjudicitalsales.com  
I3156699

**THE MARKET YOU NEED TO REACH FOR THE JOBS YOU HAVE TO FILL:**  
**708 656-6400**



**53 HELP WANTED**

**2 HOUSES FOR SALE**

**2 HOUSES FOR SALE**



Llámeme para **VENDER** su casa  
Call me to **SELL** your home!

**Dulce Ramos**

Managing Broker

**773-719-7100**

**24**

**APT. FOR RENT**

**24**

**APT. FOR RENT**

**APARTMENTS FOR RENT**

2 Bedroom and 1 bedroom apartment. Carpeted, heating included, laundry facilities and storage shed in basement. Parking in the rear.

**Call Alberto 708-439-9253**

**APARTAMENTOS PARA ALQUILAR**

Apartamento de 2 dormitorios y 1 dormitorio. Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo de almacenaje en el sótano.

Estacionamiento en la parte de atrás.

**Llame a Alberto 708-439-9253**

**APARTMENTS FOR RENT IN BERWYN**

2 bedroom , 5 rooms close to stores & transportation, utilities not included

**630-440-5980**

**53 HELP WANTED**

**POWER WASH  
INSIDE OF SEMI-TRAILERS**

Steady Work  
APPLY WEEKDAYS 10 AM TO 2 PM  
Tulsa Power Service Inc

**3968 S Ashland**

**THE MARKET**

**YOU NEED  
TO REACH  
FOR THE  
JOBS YOU  
HAVE  
TO FILL:**  
**708-656-6400**

**53 HELP WANTED**

**Taller de mecánica solicita**

# **AUTO MECANICO**

Para reparar vehículos domésticos y extranjeros. Woodlawn Auto Care ofrece pago competitivo y beneficios. Por favor llame al:

**773-374-1100**

e-mail

**woodlawnautocare1@gmail.com**

o aplique en localidad

**1123 E. 95TH ST.  
CHICAGO, IL 60619**

**Se Solicita  
(Tapicero con Experiencia)**

- Tapizar
- Cortar
- Coser

**Help Wanted  
(Upholster with Experience)**

- Upholstery
- Cutting
- Sewing

Para más información llame al 773.927.2055  
For more information call 773.927.2055

# **NOW HIRING**

**Heart 'O' Chicago Motel**

Full time. Light maintenance would include seasonal work such as lawn maintenance and snow removal. Inventory control, linen distribution for housekeeping and window washing. Basic janitorial tasks such as light plumbing and carpet cleaning as well as other responsibilities as needed. Saturday hours required. Experience preferred but not necessary. Will train. Bilingual a plus.

**Apply in Person**  
5990 N. Ridge Ave.  
Chicago, IL 60660

**773-271-9181**

# **NOW HIRING**

**ROOFING COMPANY IN SUMMIT, IL**

is looking for helpers to work on roofs, and for siding installers. We provide trucks and tools.

**ESTAMOS CONTRATANDO**

Buscamos ayudantes para trabajar en techos e instaladores de revestimientos (siding). Nosotros proporcionamos camiones y herramientas.

**708-458-7988**



**LANDSCAPING COMPANY  
IN LYONS, IL**

**SEEKING EXPERIENCED  
WORKERS/LABORERS.**

**PLEASE CALL (630) 243-1747**

# **PLACE YOUR HELP WANTED ADS HERE!**

**708-656-6400**

53 HELP WANTED

104 PROFESSIONAL SERVICES

# HELP WANTED



**CARDINAL**  
DEDICATED / DELIVERY / LOGISTICS

**Cardinal Logistics Management  
Avg \$78K**

**TANKER and HAZMAT Needed in South Chicago IL**

- Weekly Average \$1540

- Good Home Time

- Dedicated Account

- Comprehensive Benefits Package after 30 days

Call Linda for more details at 866-676-6501

**Apply [www.driveforcardinal.com](http://www.driveforcardinal.com)**

• EEO/AAA/m/f/Vets/Disabled

## HELP WANTED/SE NECESA AYUDA

Women packers for a spice company  
for more information call



**ART IN THE MORNING BETWEEN  
7AM TO 10AM LEAVE MESSAGE**

Se necesitan mujeres para empacar  
en una Compañía de condimentos.

Para más información llamar a

**ARTE POR LA MAÑANA ENTRE LAS  
7AM A 10AM DEJAR UN MENSAJE**

**773.521.8840**

## A & A ADDISON AUTO RECYCLING

### SE COMPRAN CARROS PARA YONKE

Tambien compramos carros chocados o descompuestos.

#### SERVICIO DE UNA A DOS HORAS

Con la venta de su carro el servicio de grua es gratis.

Hable para una cotización.

#### TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS EN EFECTIVO

Pregunte por George

**630-546-5651**

**INVIERTA EN  
SU COMUNIDAD  
COMPRE EN  
TIENDAS LOCALES**



# AA ELECTRIC

**OVER 30 YEARS EXPERIENCE**  
LET AN AMERICAN VET DO YOUR WORK

**LOW RATES • FREE ESTIMATES  
• FREE HOME EVALUATION**

#### SPECIALIZE IN:

#### RESIDENTIAL | COMMERCIAL

We Do Small Jobs • Home Rewiring • All Types of Electrical Work • Additional Outlets • Switches and Ceiling Fans

- Install backup generators and surge protectors
- Can lighting and outdoor lighting
- New AC & garage lines
- NEW 100 AND 200 AMP SERVICES
- NEW CIRCUIT BRAKER BOXES

**SR. CITIZEN DISCOUNT**  
Licensed, Bonded & Insured

**708-409-0988**  
OFFICE



Quick service cell ph.  
**708- 738-3848**

## IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

*Partes para Licuadoras*  
Blender Parts



**Chicago, IL.**  
**TEL: 773-990-0789 /**  
**TEL: 773-209-3700**

## ABRIMOS CAÑOS

Se destapan tinas  
lavamanos y  
sewer lines.

**MEJORES PRECIOS**  
Cicero, Berwyn,  
Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel  
**773-406-4670**

[WWW.LAWNDALENEWS.COM](http://WWW.LAWNDALENEWS.COM)

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**20%**  
DISCOUNT

# ALLEN CONSTRUCTION

Capital Management

**ALLEN CONSTRUCTION will  
modernize & remodel your old-  
fashioned kitchen & bathroom  
with minimal inconvenience**

## CALL NOW

**TO SCHEDULE  
EARLY  
CONSTRUCTION  
& FOR FREE  
ESTIMATE**

BEFORE AFTER



**(847) 744-1259 or (312) 210-3299**

We also do Porches & Decks,  
Flooring, Painting & Drywall,  
Electrical & Plumbing



We are Licensed, Bonded & Insured



## READINGS BY MARIA

Reading By Advisor. Solves all Problems

Tarot Card Readings

Lectura por asesor, Resuelve todos los problemas

Lecturas de cartas del tarot

**Call (773)637-0692**

## ★ COMPAÑIA DE COSTURA ★

### NECESITA COSTURA Y OPERADORES DE PLANCHANDO

Gil Sewing Corporation tiene empleo disponible. Gil Sewing Corporation es un fabricante de ropa operado por familia en Chicago.

**Estan solicitando OPERADORES DE COSTURA,  
CORTADORES DE TELA Y  
OPERADORES DE PLANCHANDO**  
con experiencia en el trabajo de la fábrica de ropa.

**Llamar al: 773-545-0990**

Buen sueldo y beneficios de salud. Trabajo para todo el año. Pago competitivo y pago de horas extras. Se requiere tener documentos legales para trabajar. Manda un mensaje a [admin@gilsewing.com](mailto:admin@gilsewing.com) o

**LLAMAR AL 773-545-0990**

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

## RELIABLE



## WATERPROOFING

**FOUNDATION/CRACK REPAIR  
SUMP PUMPS,  
DRAIN TILE**



*Lifetime Transferable  
Warranty*

**708-479-8300**

**Notice Invitation to Bid to  
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 20-689-11**

**TEST REPAIR UNDERGROUND STORAGE TANKS AT VARIOUS LOCATIONS**

Estimated Cost: \$236,800.00 Bid Deposit: None

**Bid Opening: November 3, 2020**

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D and Appendix C is required on this Contract.

\*\*\*\*\*

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org); the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org) (Doing Business→Procurement & Materials Management→Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: [contractdesk@mwrd.org](mailto:contractdesk@mwrd.org) or call 312-751-66

Chicago, Illinois  
October 15, 2020

Metropolitan Water Reclamation District of Greater  
By Darlene A. LoCascio  
Director of Procurement and Materials Management